



HAZAI PROVENCE PANZIÓ

8294 Kapolcs, Kossuth u. 84. | www.hazaiprovence.hu

SZOLGÁLTATÁSI TÁJÉKOZTATÓ A-Z-IG SERVICES A-Z

24 órás biztonságos csomagmegőrzés

Érkező és távozó vendégek részére. Igényét jelezze a recepción.

24 hours luggage storage

For arriving and departing guests. Available upon request.

24 Stunden Gepäckaufbewahrung

Für ankommende und abreisende Gäste. Geben Sie Ihren Bedarf an der Rezeption an.

Ágynemű

Heti minimum kétszeri cseréje.

Bedlinen

Changed minimum twice per week.

Bettwäsche

Mindestwechsel zweimal pro Woche.

Ágynemű napi cseréje

Kérés esetén, térítés ellenében. Igényét jelezze a recepción vagy a személyzetnél.

Bedlinen daily change

Upon request, payable service. For this service ask at the reception or ask directly the housekeeping staff.

Täglicher Bettwäschewechsel

Je nach Bedarf und gegen Aufpreis möglich.

Informieren Sie bitte die Rezeption oder das Personal.

Állatbarát szálláshely

Háziállatot napidíj ellenében fogadunk, 5.000 Ft/eb/éj.

Dog-friendly accommodation

Dogs are welcome, surcharge 5.000 HUF/dog /night.

Haustierfreundliche Unterkunft

Haustiere werden gegen eine tägliche Gebühr von 5.000 HUF/Hund/Nacht akzeptiert.

Bejelentkezés

Érkezés napján 14:00 órától.

Check-in

Upon arrival from 14:00.

Check-in

Ab 14:00 Uhr am Anreisetag.

Cipőápoló eszközök

Minden szobában bekészítve található.

Shoe care kit

Available in the room.

Schuhputz-Kit

In allen Zimmern erhältlich.

Csomagszállítás

Igény szerint, kérésre, szobába/szobából.

Porterage

Upon request, from/to the room.

Porterage

Auf Anfrage, zum/vom Zimmer.

Dohányzás

A szobákban tilos a dohányzás. A panzió területén csak a kijelölt helyeken engedélyezett a dohányzás – a kijelölt helyekről tájékoztatás a recepción.

Smoking

Only allowed in designated smoking area, for more information ask our staff at the reception.

Rauchen

Nur in bestimmten Bereichen, weitere Information an der Rezeption erhältlich.

Esernyő

A recepció áll rendelkezésre. Pontos elhelyezésükkel kapcsolatban kérjük, forduljon a panzió személyzetéhez.

Umbrella

Upon request available at the reception.

Regenschirm

Erhältlich an der Rezeption. Bitte kontaktieren Sie das Personal für die genaue Lage.

Étetőszék

Kérésre díjtalanul biztosítjuk az éttermünkben.

Highchair for babies

Upon request we provide in our restaurant free of charge.

Hochstuhl für Babies

Auf Anfrage steht er im Restaurant zur Verfügung.

Étterem

Nyitva a hét minden napján 8.00 órától 10.00 óráig, (csak reggeli), és szerdától vasárnapig 12:00-22:00 óra között.

Restaurant

Open every day from 08:00 to 10:00 (only for breakfast), Wednesday to Sunday from 12:00 to 22:00.

Restaurant

Täglich von 8 bis 10 Uhr (nur Frühstück), Mittwoch bis Sonntag von 12 bis 22 Uhr geöffnet.

Fizetőeszközök

Készpénz (forint), bankkártya és hitelkártya (MasterCard, Maestro, Visa, Amex), SZÉP kártya (OTP, K&H, MKB), átutalás.

Payment method

Cash (HUF), cash card, credit card, SZÉP card, bank transfer.

Zahlungsmethoden

Bargeld (HUF), Bankkarte, Kreditkarte, SZÉP-Karte, Überweisung.

Fürdőszobai bekészítés

Pascal Morabito Paris exkluzív tusfürdő, sampon, testápoló, szappan és fürdőszobai piperecikkek bekészítve.

Bathroom amenities

Pascal Morabito Paris shower gel, shampoo, body lotion, soap and bathroom toiletries.

Badezimmer-Accessoires

Pascal Morabito Paris exklusive Produkte: Duschgel, Shampoo, Körperlotion, Seife und Toilettenartikeln.

Hajszárító

Minden fürdőszobában található.

Hair dryer

Available in the bathroom in each room.

Haartrockner

In allen Badezimmern enthalten.

Helyi termékek árusítása

Vigyén haza egy kis kapolcsi emléket! Éttermünkben/a recepció választékot talál helyi termelők és kézművesek termékeiből. A kínálat időnként változik.

Bring home the taste of Kapolcs

Products of local farmers and craftsman are available in the restaurant and at the reception.

The selection may vary upon season.

Verkauf von lokalen Produkten

In unserem Restaurant/an der Rezeption finden Sie eine Auswahl an Produkten lokaler Produzenten und Handwerker.

Das Angebot ändert sich von Zeit zu Zeit.

Internet, WIFI-szolgáltatás

Minden szobában és a közösségi területeken díjtalan. Panzióinkban több wifi erősítő került elhelyezésre.

Kérjük, keresse a legerősebb jelet. A jelszóval minden erősítőhöz tud csatlakozni. Jelszó: 88888888

Internet, WIFI-service

WIFI is complimentary in the rooms and public areas.

Our hotel is equipped with more wifi boosters. Please look for the strongest sign. The same password is valid for all wifi boosters. Password: 88888888

Internet, WIFI-Service

Kostenlos in allen Zimmern und öffentlichen Bereichen.

In unserer Pension wurden mehrere Wifi-Verstärker installiert. Bitte suchen Sie nach dem stärksten Signal. Passwort ist gültig für jede Verstärker. Das Passwort ist: 88888888

Kerékpárkölcsonzés

Külön térítési díj ellenében lehetséges. Igényét jelezze a kapolcsi Völgy Turisztikai Központnál: +36 30 955 8268

Rent a bike

Payable service. For more information please call the local Tourism Center: +36 30 955 8268

Fahrradverleih

Gegen Aufpreis erhältlich. Für weitere Information kontaktieren Sie das lokale Touristenzentrum: +36 30 955 8268

Kijelentkezés

Távozás napján 10:00 óráig.

Check-out

Upon departure until 10:00.

Check-out

Bis 10:00 Uhr am Abreisetag.

Légkondicionáló

Hűtő- és ventilátor funkciók, távirányító a szobában elhelyezve.

Air-condition

Air condition in each room with cooling and ventilator function available, please look for the remote controller in the room.

Klímaanlage

Kühl- und Lüfterfunktionen, Fernbedienung im Raum.

Medence

Fűtött jakuzzi vendégeink számára díjtalanul igénybe vehető kültéri wellness részlegünkön, naponta 10:00 óra és 20:00 óra között.

Pool

Our heated jacuzzi is available for our guests free of charge in the outside wellness area. Open every day from 10:00 to 20:00.

Pool

Der beheizte Whirlpool steht unseren Gästen in unserem Wellnessbereich täglich von 10:00 bis 20:00 Uhr kostenlos zur Verfügung.

Minibár

Minden szobában, az árlista a hűtő tetején található.

Minibar

In each room, price list can be found on the top of the minibar.

Minibar

In allen Zimmern verfügbar. Die Preisliste ist über der Minibar zu finden.

Parkolás

A panzió hátsó, murvás parkolójában limitált számban ingyenesen igénybe vehető nem őrzött parkoló.

Parking

Parking is free of charge in the backyard of the hotel, limited parking space is available.

Parken

Auf dem hinteren Parkplatz der Pension steht eine begrenzte Anzahl kostenloser Parkplätze zur Verfügung.

Párna

Kérésre további párnát biztosítunk. Igényét jelezze a recepción vagy a személyzetnél.

Pillow

Upon request additional pillow is available. Please ask for the extra pillow at the reception or from our staff.

Kissen

Zusätzliche Kissen sind auf Anfrage erhältlich. Bitten Sie an der Rezeption oder beim Personal.

Pótágy, gyermek utazóágy

Igényét jelezze a recepción. A baba utazóágy díjmentes a készlet erejéig, a pótágy fizetős szolgáltatás.

Extra bed, baby portable crib

Please ask for this service at the reception. Extra bed is a payable service, portable crib for babies is free of charge.

Zusatzbett, Babybett

Babybett ist kostenlos, je nach Verfügbarkeit, Zusatzbett ist ein kostenpflichtiger Service.

Programok

Az aktuális környéki programokról érdeklődjön a recepción, vagy keresse a panzióban kihelyezett prospektusokat.

Discover Kapolcs and its surrounding

Upon request we offer and organise programs locally and regionally. For more information ask our staff at the reception.

Programme

Fragen Sie an der Rezeption nach aktuellen Aktivitäten in Kapolcs und in der Umgebung. Für weitere Informationen kontaktieren Sie unser Personal an der Rezeption.

Rádió

Televízió mellett. Kérjük, használja a csatornaválasztó gombokat. Technikai segítséget szívesen nyújt a személyzet.

Radio

Available through the television. Please, use the channel selection buttons. In case you need help, please do not hesitate to call our staff.

Radio

Funktioniert Durch den Fernseher. Bitte benutzen Sie die Kanalauswahl-tasten. Unsere Kollegen leisten gerne technische Unterstützung.

Recepció

Nyitva 8:00-22:00 óráig. Kérdés esetén hívható ügyeleti telefonszám: +36 70 308 8800

Reception

Open every day between 08:00-22:00.

Rezeption

Geöffnet von 08:00 bis 22:00 Uhr.

Régiós ételek, ízek, borok

Éttermünk kínálatában megtalálható.

Flavours & wines of the region

Taste our local food and drinks in the restaurant, the menu card has a wide selection of local products.

Regionale Küche, Aromen, Weine

Finden Sie im Angebot unseres Restaurants.

Reggeli

A hét minden napján 8:00-10:00 óráig éttermünkben fogyasztható. Az ellátást a szállás díja tartalmazza.

Breakfast

Breakfast is included in the room price. Available every day from 08:00 to 10:00 in the restaurant.

Frühstück

Frühstück inkludiert im Zimmerpreis. Erhältlich jeden Tag von 8:00 bis 10:00 Uhr in unserem Restaurant.

Széf

Minden szobában található, használati útmutatóval elhelyezve. Technikai segítséget szívesen nyújt a személyzet.

Safe

Safe in the room is available with user's guide.

In case you need help, do not hesitate to contact our staff.

Safe

Befindet sich in jedem Zimmer mit Gebrauchsanweisung. Unsere Kollegen leisten gerne technische Unterstützung.

Szobához igényelhető (mobil)telefon

A recepción jelezze igényét. A telefonhoz többnyelvű kezelési útmutató tartozik.

Mobile phone

Upon request mobile phone is available at the reception with multilingual manual.

Handy

Bitte fragen Sie an der Rezeption. Handy hat eine mehrsprachigen Betriebsanweisung.

Takarítás

Kollégáink napi gyorstakarítást végeznek minden szobában. Ha Ön nem kéri ezt a szolgáltatást, kérjük jelezze a recepción vagy kollégáinknál.

Cleaning service

The housekeeping is providing a quick cleaning on daily basis. In case you do not require this service, please inform our staff.

Reinigung Service

Unsere Kollegen sorgen für eine schnelle tägliche Reinigung in jedem Zimmer.

Wenn Sie diesen Service nicht anfordern, teilen Sie uns dies bitte an der Rezeption oder bei unseren Kollegen mit.

Takaró, párna

A szobában megtalálható ágyneműn felül. Igényét jelezze a recepción vagy a személyzetnél.

Blanket, pillow

In case you need extra blanket or extra pillow. Please ask for it at the reception.

Decken, Kissen

Falls zusätzliche Decken oder Kissen benötigt sind. Fragen Sie bitte an der Rezeption oder beim Personal.

Televíziós csatornák, Smart TV

A szobákban elhelyezve megtalálja a csatornakiosztást. Távirányító a szobában elhelyezve. Technikai segítséget szívesen nyújtanak munkatársaink.

TV channels, Smart TV

Channel allocation can be found in each room. Remote controller is also placed in each room. In case you need technical help, please inform our staff.

TV-Kanäle, Smart-TV

In den Räumen befindet sich das Kanallayout. Fernbedienung im Raum. Unsere Kollegen helfen Ihnen gerne weiter.

Tisztálkodási szerek

Kínálatunkat megtalálja a recepción.

(pl.: fogkefe, fogkrém, borotválkozási szerek)

Bathroom toiletries

Ask for the toiletries at the reception.

(e.g. tooth brush, tooth paste, shaving kit)

Toilettenartikel

Sie finden unser Angebot an der Rezeption.

(z.B. Zahnbürste, Zahnpasta, Rasiermittel)

Törölköző

A szobába bekészítve kis- és nagy méretű, a medencéhez külön törölköző és fűrdőkötös díjmentesen. Törölközőcsere 3 naponta díjmentesen, egyéb igény esetén díj ellenében.

Towel

We provide small and large towels in each bathroom, for the outside wellness area separated towel and bathrobe. Change of the towels is every third day (free of charge), in case you require a daily change, please ask at the reception.

Handtücher

Kleine und große, separate Handtücher und Bademäntel für den Pool kostenlos im Zimmer inbegriffen. Handtuchwechsel alle 3 Tage kostenlos, im anderen Fall kostenpflichtig.

Ügyeleti telefon

Kérdés esetén hívható ügyeleti telefonszám:

+36 70 308 8800

Emergency number

In case of emergency please call: +36 70 308 8800

Notruftelefon

Rufen Sie Falls Fragen unsere Notrufnummer an:

+36 70 308 8800

Vacsora

Szerdától vasárnapig, 17.00-21.00 óra között éttermünkben À la carte étlapról választható, külön térítési díj ellenében.

Dinner

Our bistro restaurant is awaiting our guests Wednesday to Sunday between 17:00-21:00 pm with the a la carte menu.

Payable service.

Abendessen

Erhältlich von Mittwoch bis Sonntag von 17 bis 21 Uhr in unserem Restaurant von der À la carte-Speisekarte gegen eine zusätzliche Gebühr.

Varrókészlet

Minden szobában bekészítve található.

Sewing kit

Available in the room.

Nähzeug

In allen Zimmern erhältlich.

Vasaló

Kérésre vasalót biztosítunk. Kérje a személyzettől.

Ironing facilities

Please ask for iron and ironing board from our housekeeping staff.

Bügeleisen

Je nach Bedarf stellen wir ein Bügeleisen zur Verfügung.

Fragen Sie das Personal.

Vendégkönyv

Igény esetén írhat vendégkönyvünkbe, melyet rendszeresen felülvizsgálunk és válaszolunk észrevételére.

A vendégkönyvet kérje a recepción.

Guest book

Your opinion is important to us, please write your experiences, remarks which helps us to improve ourselves constantly.

Gästebuch

Bei Bedarf können Sie in unser Gästebuch schreiben, das wir regelmäßig überprüfen und auf Ihre Kommentare antworten. Gästebuch ist an der Rezeption erhältlich.

Wellness

Kültéri wellness részlegünk tavasztól őszig, naponta 10.00 órától 20.00 óráig áll az Önök rendelkezésére jakuzzival és infra-, valamint finn szaunával.

Wellness

Our outdoor wellness area is at your disposal from spring to autumn, daily from 10:00 to 20:00 with jacuzzi and infrared & finn sauna.

Wellness

Unsere Wellnessabteilung steht unseren Gästen von Frühling bis Herbst täglich von 10 bis 20 Uhr mit Whirlpool und Infrarot sowie einer finnischen Sauna zur Verfügung.

WIFI

A szobákhoz és közösségi terekhez tartozó wifi eszközök jelszava egységesen: 88888888

WIFI

Password in the rooms and public areas is the same for all devices: 88888888

WIFI

Das Passwort für Wifi-Geräte in den Zimmern und öffentlichen Bereichen ist einheitlich: 88888888
